

zh Chinese (中文)

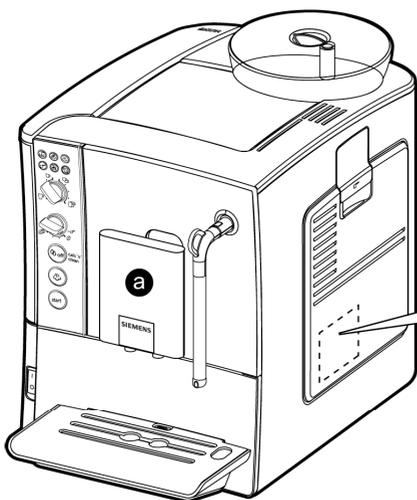


TE501....

说明书

SIEMENS

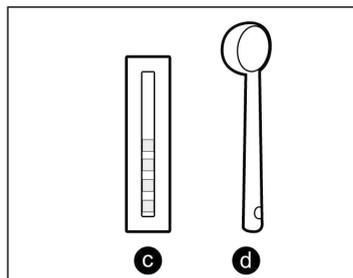
随产品配套提供 (参见第 7 页)



b

SIEMENS

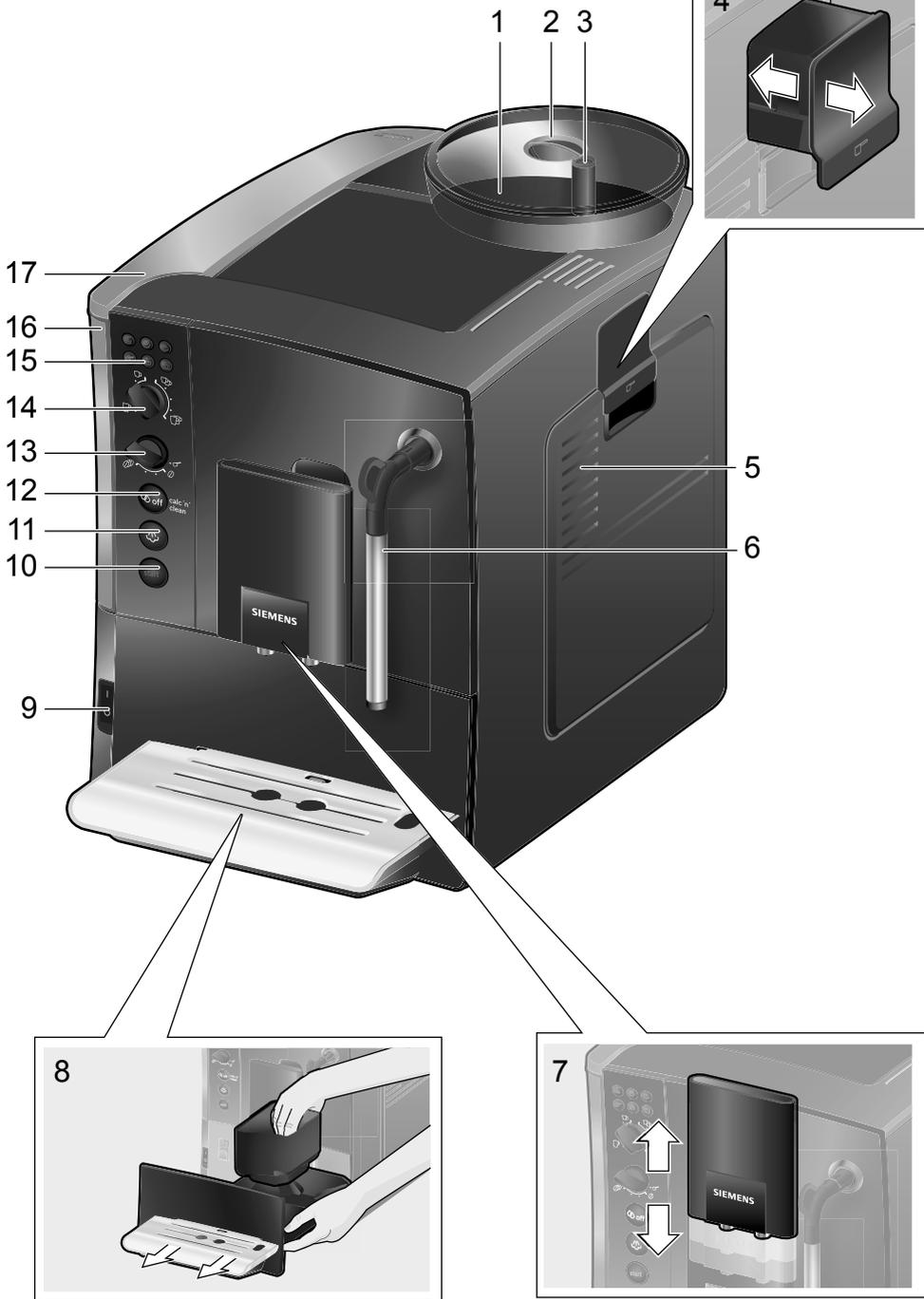
E-Nr. FD... ..

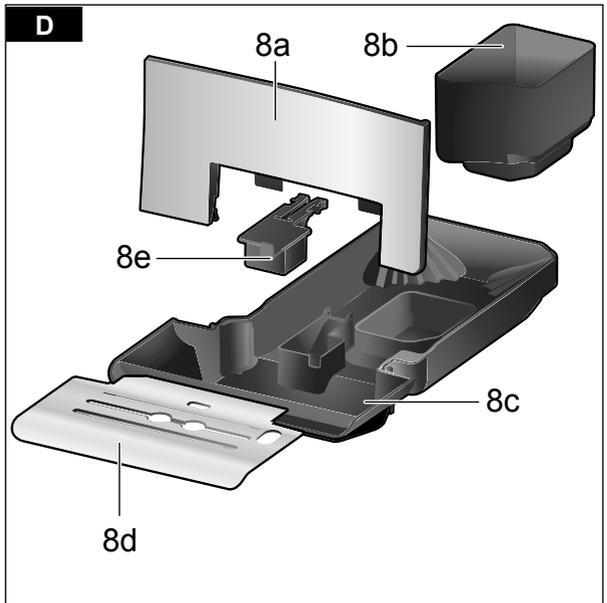
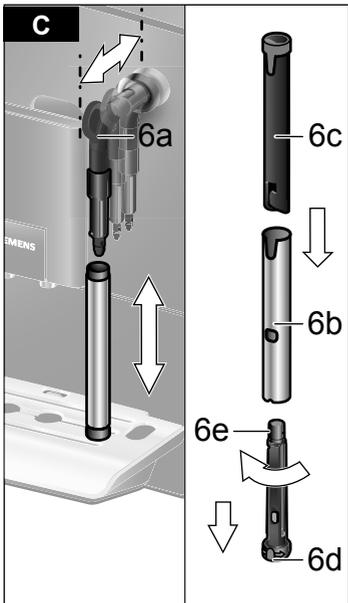
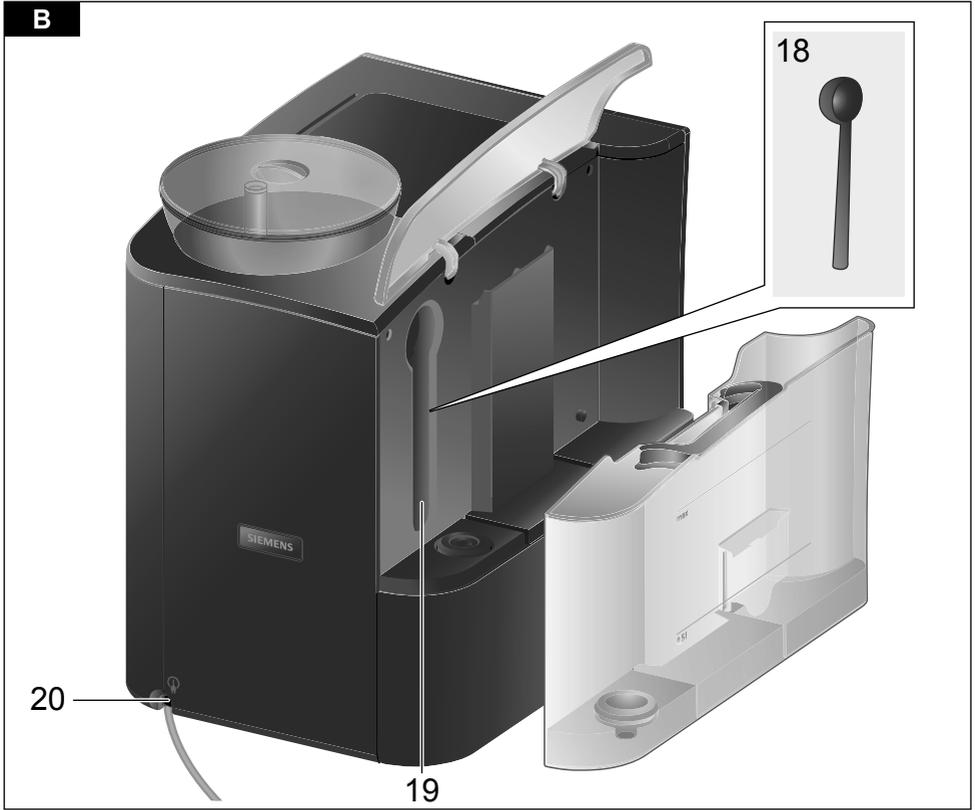


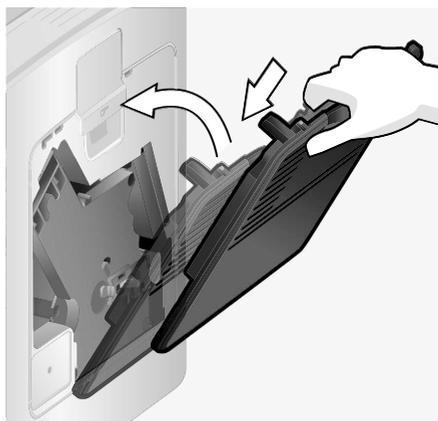
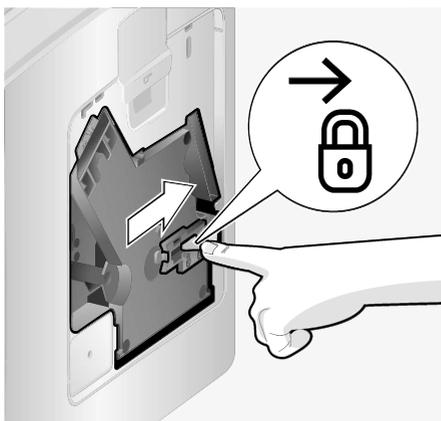
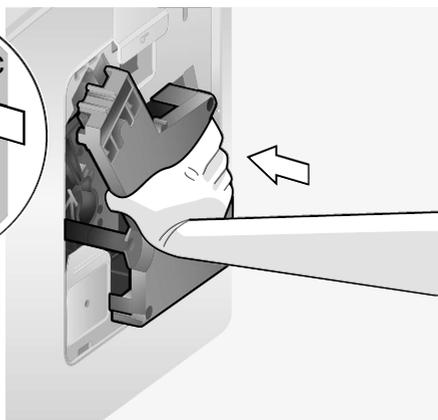
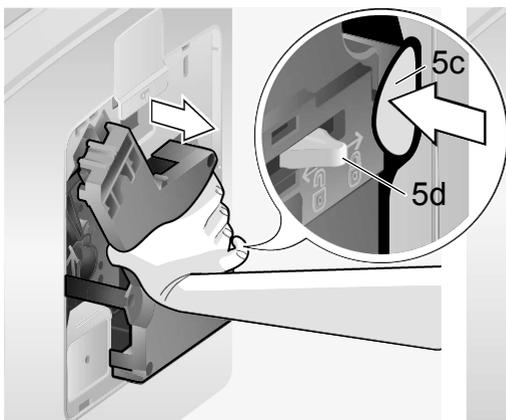
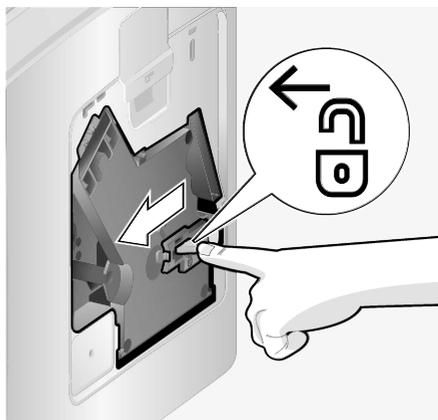
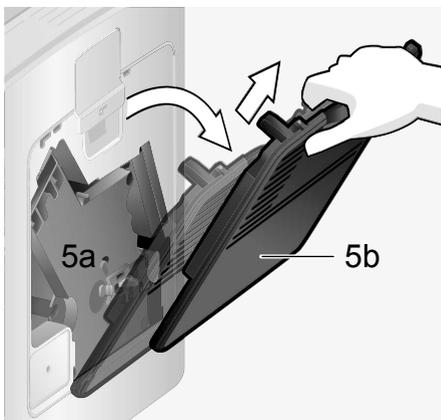
c

d

A







目录

随产品配套提供	7
概述	7
控制按键	8
- 通电/断电开关 O/I	8
- 保养按键 	8
- 蒸汽按键 	8
- 启动按键 	8
- LED 显示灯	8
- “咖啡浓度” 旋钮	9
- “饮品选择” 旋钮	9
- 牛奶打泡器	9
在第一次使用之前	9
水过滤器	10
设置	11
- 水硬度	11
- 自动待机	12
- 设置冲泡温度	12
- 调节研磨度	13
使用咖啡豆制作	13
使用咖啡粉制作	13
分装热水	14
制作奶沫	14
维护和日常清洁	14
- 清洁牛奶打泡器	15
- 清洁冲泡装置	16
节能技巧	17
保养程序	17
防结霜保护	18
附件	19
处置	19
保修	19
简单的故障检修	20
技术规格	22

亲爱的咖啡鉴赏者：

恭喜您买到这款西门子全自动意式咖啡机。

安全说明

请仔细阅读使用说明书并妥善保管，以备将来使用。如果售出电器，请将这些手册移交给新主人。

这款全自动咖啡机设计用于配制少量咖啡，可供家庭或类似于家庭环境的非商业场所使用，如商店、办公室、农业和其他小型业务的员工厨房，或供投宿于“床+早餐”旅馆、小型旅馆和类似住宿设施的客人使用。

有电击危险

只能按照铭牌上的规定连接和操作本电器。若电源线或电器发生损坏，请不要使用。仅可在室内及在室温下使用。

对于有身体、感官或精神缺陷的人员或缺乏经验和知识的人员(包括儿童)，除非他们在使用本电器方面能得到他们的安全责任人的监督或指导，否则不得使用本电器。

让儿童远离本电器。必须监管好儿童，确保他们不玩耍本电器。

如果遇到故障，请立即拔掉电器电源。

为避免发生危险，只能由我们的专门服务人员执行修理工作，如更换损坏的电源线等。切勿将电器或电源线浸入水中。清洁电器之前请拔掉电器电源。请勿使用蒸汽清洁剂。

不要探入研磨机内。

只能在无霜冻的室内使用本电器。

如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

⚠ 有烫伤危险

牛奶打泡器出口 (6) 变得非常灼热。使用之后，要等它冷下来才能触摸。
只有在牛奶打泡器 (6) 完全组装和安装完毕后才可使用本电器。

⚠ 有灼伤危险

逸出的蒸汽非常热，可能导致液体飞溅。切勿触碰金属衬套或将其对准任何人。

⚠ 有窒息危险

切勿让儿童玩耍包装材料。

随产品配套提供

(请在本说明开头处查看图片)

- a) TE501 全自动意式咖啡机
- b) 使用说明书
- c) 水硬度测试条
- d) 量匙

概述

(请参见本说明书开头处的图 A、B、C、D 和 E)

- 1 豆箱
- 2 豆箱盖
- 3 研磨度设置旋钮
- 4 抽屉 (咖啡粉/清洁片剂)
- 5 冲泡装置 (图 E)
 - a) 冲泡装置
 - b) 舱门
 - c) 按键
 - d) 锁
- 6 可拆卸牛奶打泡器 (图 C)
 - a) 蒸汽阀
 - b) 金属衬套
 - c) 打泡管
 - d) 蒸汽喷嘴
 - e) 气孔
- 7 咖啡出口 (高度可调)
- 8 滴水盘 (图 D)
 - a) 面板
 - b) 咖啡渣容器
 - c) 咖啡出口滴水盘
 - d) 咖啡出口栅格
 - e) 浮子
- 9 通电/断电开关 O/I
- 10 启动按键 
- 11 蒸汽按键 
- 12 保养按键 
- 13 “咖啡浓度”旋钮
- 14 “饮品选择”旋钮
- 15 LED 显示灯
- 16 可拆卸水箱
- 17 水箱盖子
- 18 量匙 (帮助插入水过滤器)
- 19 量匙卡槽
- 20 电源线及其卡槽

控制按键

通电/断电开关 O/I

通电/断电开关  O/I (9) 用于彻底开启或关断电器 (关断电源)。

重要说明：使用保养按键 (12) 关断电器电源。

保养按键

当短暂按一下保养按键 (12)，电器进行冲洗并关断。如果保养按键 (12) 闪烁，则需要运行保养程序。按下并按住保养按键 (12)，启动保养程序。保养程序运行期间，保养按键 (12) 闪烁，当程序运行结束，自动熄灭。

蒸汽按键

按动蒸汽按键 (11)，生成蒸汽给牛奶打泡。

启动按键

按动启动按键 (10) 开始制作饮品。在饮品制作期间再次按动启动按键可以暂时停止分装过程。

LED 显示灯

LED 显示灯亮起和闪烁的含义：

-  亮起 水箱空，需加水。
-  闪烁 水过滤器报废，需更换。
-  亮起 豆箱空，需加豆。
-  亮起 蒸汽阀需打开或关闭。
-  闪烁 蒸汽或热水溢出牛奶打泡器，具体取决于设置。
-  亮起 使用“咖啡浓度”旋钮选择  以后，该显示灯在分装咖啡粉时会亮起。
-  亮起 滴水盘缺失或没有正确插入。插入滴水盘。
-  闪烁 滴水盘已满。清空滴水盘，然后重新插入。
-  亮起 冲泡装置舱门打开。关上门。
-  闪烁 取出冲泡装置并进行清洁。

“咖啡浓度”旋钮



此旋钮 (13) 用于调节咖啡浓度或为咖啡粉选择设置。

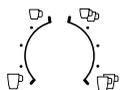


至



很淡
淡
中等
浓
咖啡粉

“饮品选择”旋钮



此旋钮 (14) 用于选择所需的饮品和量。也用于更改用户设置。



至



小杯意式浓咖啡
意式浓咖啡
小杯奶油咖啡
奶油咖啡
大杯奶油咖啡



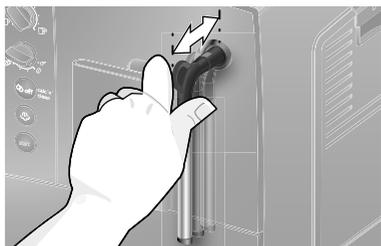
至



2 小杯意式浓咖啡
2 杯意式浓咖啡
2 小杯奶油咖啡
2 杯奶油咖啡
2 大杯奶油咖啡

牛奶打泡器

拉出牛奶打泡器 (6a) 使其打开，推回使其关闭。



在第一次使用之前

常规说明

只能在水箱中加入不含碳酸的新鲜水，最好只使用适合全自动咖啡机和意式咖啡机的咖啡豆或混合咖啡豆。请勿使用以其他含糖的添加剂包裹、焦化或处理过的咖啡豆，这会堵塞冲泡装置。

本电器可对水硬度设置进行调节。水硬度的出厂设置为 4。您可以使用随设备配套提供的测试条检查水硬度。如果测试结果显示水硬度值超过 4，请接通电器电源，然后更改电器上的相应设置 (参见第 11 页上的“设置”和“水硬度”部分)。

安装电器

1. 撕掉保护膜。
2. 将全自动意式咖啡机放在平稳、防水且能承受其重量的平面上。切勿遮盖电器通风槽。

重要说明：只能在无霜冻的室内使用本电器。如果电器运输途中或存放时的温度低于 0 °C，请等待至少 3 小时才能开启电器。

3. 从电源线卡槽 (20) 内拉出电源插头并插上。推入、拉出电源线，调节电源线长度。为此，可将电器背部对齐工作平面的边缘，以便于**从上至下**拉出电源线或**从下至上**推入电源线。

4. 组装牛奶打泡器。只有在牛奶打泡器 (6) 完全组装和安装完毕后才可使用本电器。



5. 掀起水箱盖子 (17)。
6. 取出水箱 (16) 进行冲洗，然后加入新鲜冷水。加水时不要超过 **max** (最高) 标记。
7. 重新装回水箱 (16)，向下用力按到位。
8. 盖上水箱盖子 (17)。
9. 向豆箱 (1) 加入咖啡豆 (关于使用咖啡粉制作咖啡的过程请参见“技术规格” on page 22)。
10. 按下通电/断电开关 **O/I** (9)，开启电器。LED 显示灯  闪烁，LED 显示灯  亮起。
11. 在牛奶打泡器出口 (6) 处放置一个容器。
12. 小心拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开。电器用水冲洗牛奶打泡器 (6)。LED 显示灯  闪烁。
13. 当 LED 显示灯  持续亮着时，按入牛奶打泡器 (6) 使其关闭。

这时电器进行加热并清洗。咖啡出口处会有一些水流出。当按键  (12)、 (11) 和  (10) 亮起时，电器就可以使用了。

关断电器

如果电器已经一个小时没有使用，它会自动清洗，然后关断 (时长可调节，参见第 11 页上的“设置”和“自动待机”)。

例外：如果只分装过热水或蒸汽，则电器不清洗就关断。

若要在之前手动关断电器，请按下保养按键 (12)。此时电器清洗后关断。

说明：如果是初次使用本电器、已运行保养程序或电器已长久未使用，第一杯咖啡将不会香气四溢，不应饮用。

第一次使用全自动意式咖啡机时，只有在已经分装过最初几杯后，才能得到浓稠合适的稳定“奶沫”。

如果电器已使用较长时间，通风口会有小水滴形成。这是正常现象。

水过滤器

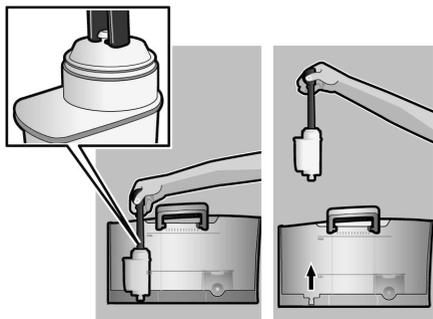
使用水过滤器可防止水垢蓄积。新的水过滤器在使用前必须经过清洗。为此，按照以下步骤操作：

1. 用量匙 (18) 辅助，将水过滤器用力压入空水箱中。
2. 向水箱 (16) 加水，直至 **max** (最高) 标记处。
3. 将旋钮 (13) 转动至位置 。
4. 同时按住按键  (11) 和  (12) 至少 5 秒钟。 “off” (关) 或  “on” (开) 灯亮起。
5. 按下启动按键 (10)，选择“on” (开)。
6. 按住启动按键 (10) 至少 5 秒钟，对此进行确认。所有 LED 显示灯都短暂亮起。
7. LED 显示灯  闪烁，LED 显示灯  亮起。
8. 将一个容量为 0.5 升的容器放在牛奶打泡器出口 (6) 的下面。

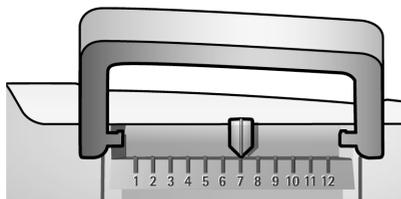
9. 拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开。LED 显示灯  闪烁。
 10. 此时水会流经过滤器并清洗过滤器。
 11. 当 LED 显示灯  持续亮着时, 按入牛奶打泡器 (6) 使其关闭。
 12. 排空容器。
- 电器再次准备就绪。

信息: 清洗过滤器会同时激活“Change filter” (更换过滤器) 的显示设置 (即 LED 显示灯  闪烁)。

当“Change filter” (更换过滤器) 显示灯显示时, 或最多两个月后, 过滤器不再有效。由于净化装置的原因, 需要进行更新, 以免水垢沉积 (这可能损坏电器)。过滤器替换件可从零售商 (TZ70003) 或客户服务处 (467873) 获得。如果不插入新过滤器, 则为过滤器更改设置 (参见“水硬度”)。



信息: 您可以使用过滤器指示器标记您插入过滤器的月份。您还可以标记下一次需要更换过滤器的月份 (最多两个月后)。



信息: 如果电器已有很长时间未使用 (例如外出度假), 则在再次使用之前应清洗过滤器。为此, 请分装一杯热水, 将水倒掉。

设置

您可以在电器上定制一些设置。
您可进行如下调节:

水硬度

本电器可对水硬度设置进行调节。正确设置水硬度非常重要, 这样才能让电器精确显示应何时运行除垢程序。水硬度的出厂设置为 4。您可以使用电器附带的测试条检查水硬度, 或可咨询当地水供应商。将测试条短暂浸入水中, 轻轻抖掉水滴, 一分钟后查看结果。

等级	水硬度	
	德制 (°dH)	法制 (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

如果您希望更改默认水硬度, 或者已插入一个水过滤器, 请进行如下操作:

1. 将旋钮 (13) 转动至位置 .
2. 同时按住按键  (11) 和  (12) 至少 5 秒钟。此时亮起的 LED 显示灯的数量指示需设置的水硬度值。
3. 此时, 反复按动启动按键 (10), 直至出现所需要的水硬度值。例如, 如果将水硬度值设为 3, LED 显示灯 、 和  将亮起。

4. 按住启动按键 (10) 至少 5 秒钟。设定数量的 LED 显示灯将亮起, 说明所选择的水硬度值已成功保存。

重要说明: 如果使用水过滤器 (特殊附件订货编号 467873), 请进行如下操作, 参见“水过滤器” on page 10

说明: 如果在 90 秒内没有按任何按键, 则电器切换至待机模式, 不会保存新设置。此种情况下, 维持先前保存的水硬度设置。

自动待机

您可以设置一定时限, 在制作好最后一份饮品并经过这一时限后, 电器会自动待机。时间可设置为 15 分钟至 4 小时。默认时间为 1 小时, 但可以缩短, 以便节约能量。

1. 将旋钮 (13) 转动至位置 。
2. 同时按住按键  (11) 和  (12) 至少 5 秒钟。亮起的 LED 显示灯的数量指示电器延时关断时间。
3. 此时反复按动启动按键 (10), 直到所需数量的 LED 显示灯亮起, 指示电器将在多久后关断:

 = 15 分钟

 加  = 30 分钟

、 加  = 45 分钟

、、 加  = 1 小时

、、、 加  = 2 小时

、、、、 加  = 4 小时

4. 按住启动按键 (10) 至少 5 秒钟。设定数量的 LED 显示灯将亮起, 说明所选择的关断时限已成功保存。

说明: 如果在 90 秒内没有按下任何按键, 则电器切换至待机模式, 不会保存新设置。在这种情况下, 维持先前保存的关断时限。

设置冲泡温度

冲泡温度也是可以设置的。

1. 将旋钮 (13) 转动至位置 。
2. 同时按住按键  (11) 和  (12) 至少 5 秒钟。这时, 亮起的 LED 显示灯的数量指示需设置的冲泡温度。
3. 反复按动启动按键 (10), 直到所需数量的 LED 显示灯亮起, 指示冲泡温度:
LED  = 低温
LED  加  = 中温
LED 、 加  = 高温
4. 按住启动按键 (10) 至少 5 秒钟。设定数量的 LED 显示灯将亮起, 说明所选择的温度已成功保存。

说明: 如果在 90 秒内没有按任何按键, 则电器切换至待机模式, 不会保存新设置。此种情况下, 维持先前保存的冲泡温度设置。

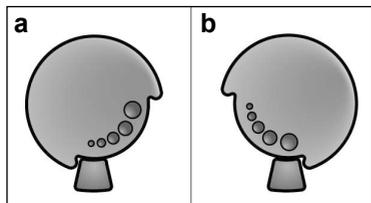
调节研磨度

研磨度设置旋钮 (3) 用于调节从粗磨到细磨的研磨度。

⚠ 警告!

只能在研磨机运行时对其进行调节! 否则, 电器可能会损坏。不要将手伸进研磨机内。

- 研磨机运行期间, 从细磨 (a: 逆时针旋转) 到粗磨 (b: 顺时针旋转) 转动研磨度设置旋钮 (3)。



信息: 新的研磨度的效果在第二杯咖啡后才会变得明显。

提示: 为深色烘烤咖啡豆选择细磨, 为浅色咖啡豆选择粗磨。

使用咖啡豆制作

此款全自动意式咖啡机可为每杯饮品现磨咖啡豆。

提示: 如果可能, 请只使用专门用于全自动咖啡机和意式咖啡机的咖啡豆。为达到最佳品质, 请将咖啡豆放于密封容器内冷冻或保存在凉爽的地方。咖啡豆在冻结状态也可研磨。

重要说明: 每天向水箱 (16) 加入清水。水箱 (16) 中必须始终有足够的水才能使用电器。

只需按动一个按键即可轻松制作各种咖啡饮品。

制作

电器必须准备就绪。

1. 将经过预热的一个或几个杯子放在咖啡出口 (7) 下。
提示: 若要制作小杯意式浓咖啡, 请务必对杯子进行预热, 例如使用热水预热。
2. 转动上部的旋钮 (14) 选择所需咖啡和份量。
3. 转动下部的旋钮 (13) 选择所需的咖啡浓度。
4. 按下启动按键 (10)。
开始冲泡咖啡, 然后流入杯子。

再次按下启动按键 (10), 暂时中断冲泡过程。

使用咖啡粉制作

此款全自动意式咖啡机还可使用咖啡粉 (不是速溶咖啡粉) 制作咖啡。

重要说明: 每天向水箱 (16) 加入清水。水箱 (16) 中必须始终有足够的水才能使用电器。

制作

1. 打开抽屉 (4)。
2. 将咖啡粉放入抽屉 (最多两平匙)。
小心: 不要使用整豆或即溶咖啡。
3. 关闭抽屉 (4)。
4. 将底部的旋钮 (13) 转动至符号 ☞ 处。
5. 按下启动按键 (10)。
开始冲泡咖啡, 然后流入杯子。

分装热水

⚠ 有灼伤危险!

牛奶打泡器 (6) 变得非常灼热。只可持牛奶打泡器 (6) 的塑料部分。

电器必须准备就绪。

1. 将经过预热的玻璃等材质的杯子放在牛奶打泡器出口 (6) 的下方。
2. 拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开。电器加热。热水从牛奶打泡器出口 (6) 流出，大约持续 40 秒。
3. 推入牛奶打泡器 (6)，停止该过程。

制作奶沫

⚠ 有灼伤危险!

牛奶打泡器 (6) 变得非常灼热。只可持牛奶打泡器 (6) 的塑料部分。

提示：您可以先打沫，然后再分装咖啡；或者单独打沫，然后再将奶沫泼到咖啡上。

电器必须准备就绪。

1. 按下按键  (11)。按键  闪烁，此时电器开始加热，大约持续 20 秒。
2. 一旦 LED 显示灯  亮起，立即将牛奶打泡器浸入装有三分之一牛奶的杯子并使其触及杯底。
3. 拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开。

⚠ 有灼伤危险!

逸出的蒸汽非常热，可能导致液体飞溅。切勿触碰金属衬套或将其对准任何人。

4. 为牛奶打泡。
5. 推入牛奶打泡器 (6) 使其关闭。

提示：为了获得最好的奶沫，请尽可能使用脂肪含量至少为 1.5% 的冷牛奶。

重要说明：干掉的奶渍很难清除，因此在使用后**务必**立即用温水清洁牛奶打泡器 (6)。

维护和日常清洁

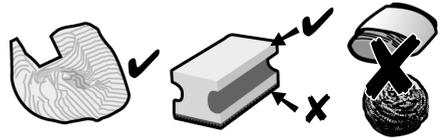
⚠ 有电击危险

清洁电器之前请拔掉电器电源。

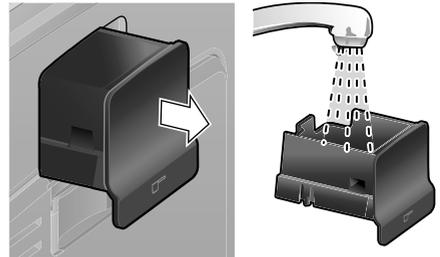
切勿将电器浸入水中。

请勿使用蒸汽清洁器。

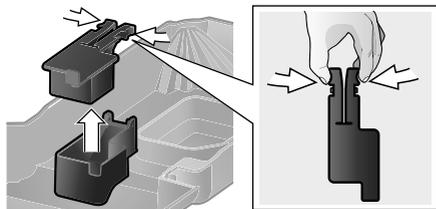
- 用湿软布擦拭外壳。
- 请勿使用砂布或清洗剂。



- 一定要立即去除水垢、咖啡、牛奶或除垢液残留物。这种残留物会导致腐蚀。
- 向前拉出滴水盘 (8c) 和咖啡渣容器 (8b)。去除面板 (8a) 和栅格 (8d)。清空并清洁滴水盘和咖啡渣容器。
- 取出抽屉 (4) 并清洁。



- 取出浮子 (8e) 并用湿布清洁。



勿将下列部件置于洗碗机中清洗：面板 (8a)、浮子 (8e)、抽屉 (4)、冲泡装置 (5a)。

下列部件是可以放入洗碗机中清洗的：
滴水盘 (8c)、咖啡渣容器 (8b)、栅格 (8d)、豆箱盖 (2) 以及量匙 (18)。

- 擦干净电器的内部 (滴水盘托架和抽屉)。

重要说明：滴水盘 (8c) 和咖啡渣容器 (8b) 应每天清空并清洁，以免发霉。

说明：在使用通电/断电开关 **O/I** (9) 开启电器时，如果电器是冷的，或如果在分装咖啡后电器自动待机，则电器将执行自动清洗操作。

重要说明：如果电器长期未用 (如假期后)，则要彻底清洁整个电器，包括牛奶系统和冲泡装置。

清洁牛奶打泡器

每次使用牛奶打泡器 (6) 后必须对其进行清洁，以清除残留物。

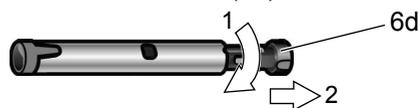
重要说明：待牛奶打泡器冷却后再取出。

拆下牛奶打泡器进行清洁：

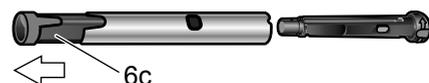
1. 持住金属衬套并向下拉出牛奶打泡器。



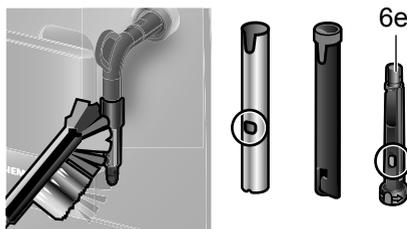
2. 逆时针转动蒸汽喷嘴 (6d) 将其取出。



3. 取出打泡管 (6c)。

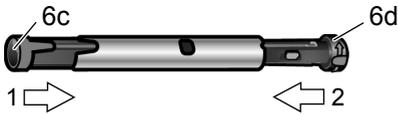


4. 用软刷和洗涤剂分别清洁各部件。如有必要，将部件在温热的洗涤剂溶液中浸泡。彻底清洁气孔 (6e)。



5. 用干净的水冲洗所有部件并晾干。

- 把蒸汽喷嘴 (6d) 和打泡管 (6c) 装回金属衬套。



- 顺时针旋转蒸汽喷嘴，直到各个标记对齐。



- 将牛奶打泡器连接到蒸汽阀。确保蒸汽阀上的红色标记被覆盖。



⚠ 有烫伤危险!

只有在牛奶打泡器 (6) 完全组装和安装完毕后才可使用本电器。

清洁冲泡装置

请定期清洁冲泡装置。

自动预清洁冲泡装置：

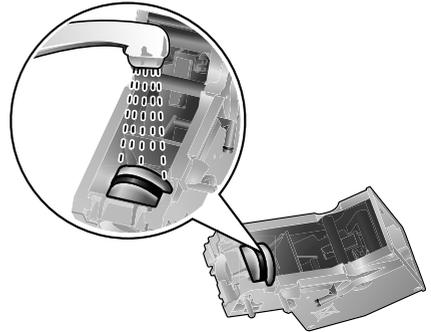
短暂按下保养按键 (12)。如果此前分装过咖啡，此时电器会进行清洗。然后关断。

除了自动清洁程序外，应定期拆下冲泡装置 (5a) 进行清洁 (参见本说明开头处的图 E)。

- 按下通电/断电开关 O/I (9) 关断电器。所有灯熄灭。
- 打开冲泡装置的门 (5b)。
- 将冲泡装置上的红色锁 (5d) 滑到最左端。
- 按下红色按键 (5c)，抓紧冲泡装置的凹进把手，将其从电器上卸下。
- 用流动水彻底冲洗冲泡装置 (5a)。



- 捏住冲泡装置筛网，放于流动水下。



重要说明：不要使用洗涤剂清洁剂清洁冲泡装置，也不要将其放入洗碗机中清洁。

- 用湿布彻底擦净电器内部，并去除咖啡残余物。
- 晾干冲泡装置 (5a) 和电器内部。
- 将冲泡装置 (5a) 重新完全插入电器中。
- 将红色锁 (5d) 滑至最右端，关上门 (5b)。

节能技巧

- 全自动咖啡机在 1 小时后自动待机 (默认设置)。1 小时的默认时间可缩短 (参见第 12 页的“自动待机”部分)。
- 全自动意式咖啡机不使用时, 请切断电源。具体做法是按下保养按键 (12)。电器清洗后关断。
- 尽量不要中断咖啡或奶沫分装过程。提前停止一个过程会增加能量消耗, 同时滴水盘会更快装满。
- 定期为电器除垢, 以免水垢蓄积。水垢残渣会增加能量消耗。

保养程序

时间: 约 35 分钟

根据具体使用情况, 保养按键 (12) 会以相等的时间间隔闪烁。

应立即使用保养程序清洁电器, 为电器除垢。如果保养程序不按照要求运行, 电器可能已经损坏。

⚠ 小心!

在为每一个保养程序使用除垢和清洁剂时, 请遵照相关说明。请遵守清洁剂产品包装上的安全说明。

切勿中断保养程序。

切勿饮用各种清洁液体。

切勿使用醋、含醋的产品、柠檬酸或含柠檬酸的产品除垢。

切勿将除垢片剂或其它除垢介质放在抽屉 (4) 中。

可从零售商或我们的客户服务处获得我们特别研发的、合适的除垢和清洁片剂。

订货号	零售商	客户服务
清洁片剂	TZ60001	310575
除垢片剂	TZ60002	310967

重要说明: 如果水箱 (16) 中有过滤器, 必须在运行保养程序之前将其拆下。

启动保养程序之前需清洁冲泡装置, 参见“清洁冲泡装置”一章。

按住保养按键 (12) 至少 5 秒钟以启动保养程序。

信息: 程序运行期间保养按键 (12) 闪烁。

LED 显示灯  亮起。

- 清空滴水盘 (8) 并将其重新插入。

电器清洗两次。

LED 显示灯  亮起。

- 打开抽屉 (4)。
- 将一片西门子 (Siemens) 清洁片剂放入抽屉 (4) 中，然后关闭抽屉。
- 按下启动按键 (10)。

LED 显示灯  亮起。

- 将温水倒入空水箱 (16)，直到水位到达 0.5l 标记处，然后在水中溶入两片西门子除垢片剂。
- 按下启动按键 (10)。

这时，保养程序将运行大约 10 分钟。

LED 显示灯  亮起。

- 将一个容量至少为 0.5 升的容器放在牛奶打泡器出口 (6) 的下面。
- 拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开。

这时，保养程序将运行大约 12 分钟。

LED 显示灯  亮起。

- 清洗水箱 (16)，加入清水至 max (最高) 标记处。
- 按下启动按键 (10)。

这时，保养程序将运行大约 30 秒钟并清洗电器。

LED 显示灯  亮起。

- 推入牛奶打泡器 (6) 使其关闭。

这时，保养程序将运行大约 8 分钟。

LED 显示灯  亮起。

- 清空滴水盘 (8) 并将其重新插入。

如果您使用过滤器，也请将其重新插入。此时电器污垢已被清除，清洁完毕，可以再次使用了。

重要说明：使用软湿布擦拭电器，立刻清除污垢残留。这种残留物会导致腐蚀。新海绵布可能含盐。盐会导致不锈钢上形成锈膜，因此必须在使用前彻底洗净。

防结霜保护

 **为避免在运输和存储过程中因霜冻导致损坏，必须先完全清空电器。**

信息：电器必须准备就绪，水箱 (16) 必须填满。

1. 在牛奶打泡器出口 (6) 下放置一个大容器。
2. 按下蒸汽按键 (11)。LED 显示灯  闪烁，此时电器开始加热，大约持续 20 秒。
3. 如果 LED 显示灯  亮起，拉出牛奶打泡器 (6) 使其打开，释放蒸汽 15 秒钟。
4. 按下通电/断电开关 O/I (9) 关断电器。
5. 排空水箱 (16) 和滴水盘 (8)。

附件

以下附件可从零售商或客户服务处获得：

订货号	零售商	客户服务
清洁片剂	TZ60001	310575
除垢片剂	TZ60002	310967
水过滤器	TZ70003	467873

处置

以环保方式处置包装材料。本电器根据有关废弃电气和电子设备 — WEEE 的欧洲指令 2012/19/EG 进行标识。该指令规定了在欧盟范围内有效地回收和再利用旧电器的框架。有关当前的处置机构，请咨询您的专业零售商。

保修

本电器的保修条款由电器售出国的代表处确定。具体条款可在售出电器的零售商处获取。当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

保留修改的权利。

简单的故障检修

问题	原因	措施
研磨机不研磨咖啡豆。	咖啡豆不落入研磨机 (咖啡豆过于油腻)。	轻轻敲击豆箱 (1)。如有必要, 改变咖啡的类型, 改用低油咖啡豆。 当豆箱 (1) 空时, 用干布清洁。
不分装热水。	牛奶打泡器 (6) 脏污。	清洁牛奶打泡器 (6), 参见“维护和日常清洁”部分。
奶沫不足或没有。	牛奶打泡器 (6) 脏污。	清洁牛奶打泡器 (6), 参见“维护和日常清洁”部分。
	牛奶不适合进行打泡。	使用脂肪含量至少为 1.5% 的牛奶。
	牛奶打泡器 (6) 组装不正确。	将牛奶打泡器各部件弄湿, 将各部件紧紧按压在一起。
	电器中有水垢蓄积。	使用两片除垢片剂为电器除垢, 必要时重复该程序。
咖啡分装缓慢, 至涓涓细流, 或完全停止。	研磨度太细或者所用咖啡粉太细。	将研磨机调整至粗磨设置, 或使用更加粗糙的咖啡粉。
	电器中有水垢蓄积。	去除电器水垢。
咖啡没有奶泡。	咖啡类型不合适。	改用罗布斯塔含量较高的咖啡豆。
	咖啡豆已不再新鲜。	使用新鲜咖啡豆。
	研磨度对咖啡豆不合适。	将研磨度调整为精细。
咖啡太酸。	研磨度太粗或者所用咖啡粉太粗。	将研磨机调整至精细设置, 或使用更加精细的咖啡粉。
	咖啡类型不合适。	使用烘培度较高的咖啡豆。

**如果您无法解决问题, 请拨打我们的服务热线。
您可以在说明书的背面找到热线电话号码。**

问题	原因	措施
咖啡太苦。	研磨度太细或者所用咖啡粉太细。	将研磨机调整至粗磨设置，或使用更加粗糙的咖啡粉。
	咖啡类型不合适。	改变咖啡类型。
水过滤器没有在水箱 (16) 中定位。	过滤器安装不正确。	将水过滤器垂直向下用力压入水箱接口。
LED 显示灯  闪烁。	水箱没有正确安装，或水过滤器损坏。	正确安装水箱。 如果 LED 显示灯持续闪烁，安装新的水过滤器并清洗，参见“水过滤器”一章。
咖啡粉不紧实而且太湿。	研磨度太细或太粗，或使用的咖啡粉不够。	将研磨机调至更粗或更细设置，或使用 2 平匙的咖啡粉。
LED 显示灯  闪烁。	冲泡装置 (5) 脏污。	清洁冲泡装置 (5)。
	冲泡装置 (5) 中的咖啡粉太多。	清洁冲泡装置 (5)。倒入不超过 2 平匙的咖啡粉。
	冲泡装置机构活动不灵活。	取出并清洁冲泡装置，参见“维护和日常清洁”一章。
	冲泡装置 (5) 不存在或检测不到。	关断电器，冲泡装置 (5) 维持在原位，等待三秒钟，再次启动电器。
咖啡或奶沫质量变化很大。	电器中有水垢蓄积。	按照说明，使用两片除垢剂为电器除垢。
在拆下滴水盘 (8) 时，水滴在电器的内部底板上。	滴水盘 (8) 拆下太早。	在分装完最后一份饮品后，等待几秒钟再拆下滴水盘 (8)。
如果您无法解决问题，请拨打我们的服务热线。 您可以在说明书的背面找到热线电话号码。		

问题	原因	措施
默认设置已更改，需要重新设置。	有些无需重新设置。	按下通电/断电开关 O/I (9) 关断电器。按住保养按键 (12) 和蒸汽按键 (11) 并按下通电/断电开关 O/I (9) 开启电器。然后按下启动按键 (10) 确认。默认设置被重置。
LED 显示灯  闪烁。	电器出现故障。	请拨打热线。
LED 显示灯  闪烁。	电压不正确。	仅在 220V-240V 电压下操作电器。
LED 显示灯  闪烁。	周围温度太低。	请在 5°C 以上的温度环境中操作电器。
如果您无法解决问题，请拨打我们的服务热线。 您可以在说明书的背面找到热线电话号码。		

总经销商：

博西家用电器（中国）有限公司
江苏省南京市中山路129号中南国际大厦20、21楼

执行标准：

GB 4706.1-2005
家用和类似用途电器的安全 第1部分：通用要求
GB 4706.19-2008
家用和类似用途电器的安全 液体加热器的特殊要求
GB4706.30-2008
家用和类似用途电器的安全 厨房机械的特殊要求

技术规格

电气连接 (电压/频率)	220-230 V~ 50 Hz
加热输出	1600 W
最大静态泵压力	15 bar
最大水箱容积 (不带过滤器)	1.7 L
豆箱最大容量	300 g
电源线长度	100 cm
尺寸 (高 宽 深)	385 x 280 x 479 mm
净重	9.3 kg
研磨机类型	陶瓷表面

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-uae@bshg.com
www.siemens-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë,
Albania
AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frashëri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosna-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Česká Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com

www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit,
to order spare parts or
accessories or for product
advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakies Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com/ie

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulili Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service
Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:goreniec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:
siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@
bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com/ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.siemens-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.siemens-home.com

服务热线

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

SIEMENS

西门子进口家用电器产品保修指南 Siemens imported appliances Warranty Instruction



博西家用电器(中国)有限公司

南京市中山路129号中南国际大厦20、21楼, 邮编: 210005

BSH Home Appliances (China) Co., Ltd.

20, 21/F CN International Mansion, No. 129 Zhongshan Road
Nanjing, Jiangsu Province, P. R. China 210005

全国统一客户服务热线 / Service call: 4008899999

全国免费客户咨询热线 / Toll free call: 8008289828

客户服务电子邮箱 / Service mailbox: careline.china@bshg.com

本资料内容如有变更, 恕不另行通知

The contents are subject to change without notice.

友情提示

- 如果您的机器出现异常现象，在联系客服服务之前，请先参照机器说明书中的《异常现象及处理方法》进行排查。
- 如果维修人员上门后发现机器并无故障，即使在保修期内，您也将承担相关费用。
- 您可以在本指南中找到客户服务的联系方式。
在上门服务前请提供下列信息：
详细的地址和电话号码、故障描述、购机日期、产品型号 (E-Nr.)、生产日期 (FD)。
上述信息有助于更好地为您提供服务，同时也可以为您省去不必要的开支。产品型号请参见铭牌。

保修说明

1. 根据中华人民共和国《部分商品修理更换退货责任规定》，本机作为进口家用电器，自购买之日起整机包修 1 年，电冰箱、洗衣机、吸油烟机、灶具、洗碗机、吸尘器和饮水机的主要部件包修 3 年，微波炉的主要部件包修 2 年，其他产品的主要部件包修 1 年。用于生产经营目的、商用、公司集体使用等用途所购买的家电，其整机及主要部件的包修期为 3 个月，除非购销合同中另有规定。
法律法规另有规定的，按照其规定执行。
2. 厂方、商业单位出售的降价处理商品包修条件同上，降价部位不予包修。
3. 包修期内，用户修理时必须提供修理产品的有效购买发票和厂方指定的相关三包凭证。三包有效期自发票开具之日算起。用户遗失购买发票时，按照机器出厂日期推算三包有效期。
4. 下列项目不属于免费包修范围，应实行收费修理。
 - 用户搬运，安装，使用，维护，保管不当而损坏的。
 - 使用电源电压低于 187 伏或高于 240 伏而损坏的。
 - 自行或非厂方特约维修点拆修的。
 - 无有效购买发票和三包凭证的。
 - 购买发票与三包凭证涂改或与产品不符的。
 - 因不可抗拒力造成产品损坏的。
 - 过了免费包修期的。
5. 由于产品使用环境条件，如电源、水源、温度、湿度等非本公司所能控制的因素引起的一切损坏及损失，不在免费保修范围内。

服务承诺

- 24 小时热线
- 市区 24 小时内上门
- 免费安装调试 (材料费除外)
- 电话咨询服务
- 终身提供服务

联系方式

全国统一客户服务热线：4008899999
全国免费客户咨询热线：8008289828
客户服务传真：025-84701672
客户服务电子邮箱：careline.china@bshg.com
公司网站：www.siemens-home.cn

2012 年 11 月 22 日

西门子家用电器客户服务保修卡

SIEMENS

顾客姓名		联系电话	
联系地址			
购买日期			
产品型号		发票号码	
维修点名称		维修点电话	

结算第五联

SIEMENS



顾客姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品型号		出厂年月	
维修日期		出厂序号	

结算第四联

SIEMENS



顾客姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品型号		出厂年月	
维修日期		出厂序号	

结算第三联

SIEMENS



顾客姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品型号		出厂年月	
维修日期		出厂序号	

结算第二联

SIEMENS



顾客姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品型号		出厂年月	
维修日期		出厂序号	

结算第一联

SIEMENS



顾客姓名		联系电话	
购买日期		发票号码	
产品型号		出厂年月	
维修日期		出厂序号	

Tips

- Please first look up chapter in Instruction manual “troubleshooting” before you ask for home service.
- If service people could not find any malfunction on the appliances, consumer need to pay for related cost even if the appliances is in the warranty period.
- In order to provide prompt service, our service staff needs specific information about the appliance. Please inform the following us to in detail: Exact address and telephone number.; Failure description; Date of purchase. Product model (E-Nr.) and Production date (FD). You may look up the name plate for the product model.

Warranty Instruction

1. According to "the Regulations of Responsibility concerning Repair, Exchange and Return of some Commodities", warranty period of imported appliance purchased for home use purpose is one year for the complete unit. Warranty period of functional parts of refrigerators, washing machines, hoods, cooktops, dishwashers, vacuum cleaners and water purifiers is 3 years, warranty period of functional parts of microwaves is 2 years, warranty period of other functional parts is of one year. Warranty period of appliances purchased for business, commercial or company use is 3 months for complete unit and functional parts unless otherwise specified in the contract.
The laws and regulations will take the prior when the company's warranty condition collides with any of them.
2. Warranty period for appliances sold at reduced prices is the same, but no warranty claim for price reduced position.
3. Within warranty period, the consumer should show the valid purchase invoice of the appliance and other relevant guarantee documents defined by the manufacturer when asking for free of charge repair. Consumer should keep the warranty card and the purchase invoice properly and show them together when asking for free of charge repair. The warranty period starts from the invoice date. If the customer loses the invoice, it starts from the manufacturing date.
4. The following cases are not covered by the free of charge repair and should be paid by the customer:
 - Damage caused by improper transportation, installation, operation, maintenance and storage by customer.
 - Damage caused by power supply on customer site less than 187V or more than 240V.
 - Damage caused by unauthorized repair.
 - Without valid purchase invoice or without relevant guarantee document.
 - The guarantee document is amended by customer or doesn't accord with the appliance.
 - Damage caused by force majeure.
 - Out of warranty.
5. If the appliances are used under condition of improper power supply, water supply, temperature or humidity, the damage and loss are not covered by the free of charge repair and should be paid by the customer. Because the factors mentioned above is beyond the control of manufacturer.

Service Promises

- 24 hours hotline service
- Door to door service within 24 hours within city boundary
- Free of charge installation (except accessories)
- Telephone consulting service
- Provide service a lifetime long

Service communication

Service call: 4008899999

Toll free call: 8008289828

Service fax: 025-84701672

Service mailbox: careline.china@bshg.com

Website: www.siemens-home.cn

2012.11.22

Warranty Card

SIEMENS

Name		Telephone	
Address			
Date of purchasing			
E-number		Invoice number	
Repair name		Repair Telephone	

Fifth page

SIEMENS



Name		Telephone	
Date of purchasing		Invoice number	
E-number		FD number	
Repair date		Serial number	

Fourth page

SIEMENS



Name		Telephone	
Date of purchasing		Invoice number	
E-number		FD number	
Repair date		Serial number	

Third page

SIEMENS



Name		Telephone	
Date of purchasing		Invoice number	
E-number		FD number	
Repair date		Serial number	

Second page

SIEMENS



Name		Telephone	
Date of purchasing		Invoice number	
E-number		FD number	
Repair date		Serial number	

First page

SIEMENS



Name		Telephone	
Date of purchasing		Invoice number	
E-number		FD number	
Repair date		Serial number	

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH 版权所有, 2012 年。

www.siemens-homeappliances.com 09/12
9000850802